

VIA MASSIMO D'AZEGLIO • 47863 NOVAFELTRIA, RIMINI, ITALY  
PHONE +39 3331314705 • EMAIL: INFO.ELEONORABERNARDI@GMAIL.COM

BERNARDI ELEONORA

INTERPRETER AND TRANSLATOR



### PERSONAL PARTICULARS

**Nationality:** Italian

**Date of birth:** 26/07/1986

**Email:** [info.eleonorabernardi@gmail.com](mailto:info.eleonorabernardi@gmail.com);

**Website:** <http://www.eleonorabernardi.com>

**Linkedin:** <https://www.linkedin.com/in/eleonora-bernardi-b187243b/>

**Phone:** +39 3331314705

**Italian VAT number:** 04051680405

**ACI (ACCREDITED CONFERENCE INTERPRETER) FOR EUROPEAN INSTITUTIONS**

### LANGUAGES

**Italian**

**English**

**French**

**Croatian, Bosnian, Serbian, Montenegrin**

### EDUCATION

**[1<sup>st</sup> November 2019- 20<sup>th</sup> June 2023] PH. D** in Interpreting, Translation and Multiculturality at the Department of Interpreting and Translation in Forlì. University of Bologna. Doctoral dissertation in: "Silence after bombs. Practice, role and training of interpreters in conflict zones. A case study of the war in Former Yugoslavia".

**[08<sup>th</sup> November 2020 – 31<sup>st</sup> January 2021] University of Zagreb, Filozofski Fakultet. Final mark: 5/5 (C1) – Intensive course of Croatian Language.**

**[29<sup>th</sup> June 2020 – 19<sup>th</sup> July 2020] University of Zagreb, Filozofski Fakultet. Final mark: 5/5 (C1) – Intensive course of Croatian Language.**

**[08<sup>th</sup> October 2016 - 26<sup>th</sup> January 2017] University of Zagreb, Filozofski Fakultet. Final mark: 5/5 (C2) – Intensive course of Croatian Language.**

**[05<sup>th</sup> October 2015 - 30<sup>th</sup> January 2015] University of Zagreb, Filozofski Fakultet. Final mark: 5/5 (B2) – Intensive course of Croatian Language.**

**[October 2015 - January 2016] European Master in conference Interpreting – Sveučilište u Zagrebu (listener).**

**[1<sup>st</sup> February 2015- 24<sup>th</sup> February 2015] University of Zagreb, Filozofski Fakultet – Intensive course of Croatian Language.**

**[2008-2011] School of foreign languages and literatures, interpreting and translation, Forli, University of Bologna - Master Degree in Conference Interpreting. Final mark: 105/110. Master Thesis in “Interpreting in Conflict zones”.**

**[2007-2008] Institut Supérieur Traducteurs et Interprètes ISTI-Heb, Bruxelles, Belgium (Erasmus).**

**[2005-2008] School of foreign languages and literatures, interpreting and translation, Forli, University of Bologna. Undergraduate degree in applied languages: interpreting, translation and international communication. Final mark: 110/110 cum laude. Thesis in “Subtitling and Voice-over of a Belgian Documentary Film”.**

**[2000-2005] Luigi Einaudi High school, Novafeltria, RN. High school graduate certificate in foreign languages: English, French and German. Final mark: 100/100.**

## **JOB EXPERIENCE**

### **INTERPRETING**

**- European Parliament, European Commission, European Council (EN/FR/HR/BN/CN/SR>IT): June 2022-present (120 days).**

**- Private market 2007-present (600 days).**

- COMUNE DI FORLI, Progetto donna, “Exchange of Best practices with the Centre for abused black women in London” [*Internship*]. – Forli, 12<sup>th</sup> March 2009. *Italian-English-Italian CHUCHOTAGE*.
- Ministry of Foreign Affairs of the Republic of San Marino – San Marino, 12<sup>th</sup> May 2009. *Italian-English-Italian (consecutive)*.

- AGENFOR, "INFOMIGRA: Migration Management & solidarity in action return 2007 " - Rimini, 27<sup>th</sup> July 2009. *Italian-English-Italian (simultaneous)*.
- MIA/MSE/OROGIALLO/PIANETA BIRRA - Rimini, 22<sup>nd</sup>-23<sup>rd</sup> February 2010. *Italian-English-Italian (Liaison)*.
- COSMOPROF - Bologna, 22<sup>nd</sup>-23<sup>rd</sup> March 2010. *Italian-English-Italian (consecutive)*.
- SUN 2010 - Rimini, 14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> October 2010. *Italian-French-Italian (Liaison)*.
- ECOMONDO - Rimini, 3<sup>rd</sup>-6<sup>th</sup> November 2010. *Italian-French-Italian (Liaison)*.
- Democratic Part national meeting; consecutive media interpreting for the Lebanese journalist Maj Chidiac – Pesaro, 28<sup>th</sup>-30<sup>th</sup> August 2011. *English-Italian (Consecutive)*.
- ERBAVITA, inspection and training courses – San Marino, 16<sup>th</sup> April 2007 – 02<sup>nd</sup> April 2008. *Italian-English (consecutive)*.
- Municipality of SAN LEO, visit of the American Consul in Florence – San Leo, 24<sup>th</sup> April 2009. *Italian-English (consecutive)*.
- Province of Rimini and COMUNITA' MONTANA VALMARECCHIA, "Organizing meetings in San Leo for US CPOs"- San Leo, 28<sup>th</sup> May 2008. *Italian-English (consecutive)*.
- AGORA, SANA - Bologna, 11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> September 2009. *Italian-English (consecutive)*.
- Bologna fiere, Centro Traduttori [Internship]. – Bologna, 28<sup>th</sup>-31<sup>st</sup> March 2010. [Internship]. *Italian-English/French-English (simultaneous)*.
- AGENFOR "Giustizia, sicurezza e prevenzione: Modello partecipato di sicurezza e prevenzione" - Rimini, 5<sup>th</sup> June 2010. *English-Italian-English (simultaneous)*.
- European Parliament - Brussels, 20<sup>th</sup>-24<sup>th</sup> June 2010 [Internship]. *English-Italian/French-Italian (simultaneous)*.
- European Commission – Brussels, 25<sup>th</sup>-27<sup>th</sup> June 2010 [Internship]. *English-Italian/French-Italian (simultaneous)*.
- Fundraising Festival - Castrocaro Terme, 10<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> May 2011. *English-Italian (simultaneous)*.
- APPROVAL OF GUIDE LINES FOR TUSCAN COOPERATION- Florence, 18<sup>th</sup> March 2012. *English-French (simultaneous)*.
- COSPE: Water and the African Continent – Florence, 19<sup>th</sup> March 2012. *English-Italian-English – French-Italian-French (simultaneous)*.
- Festival del Fundraising - Castro Caro Terme, 09<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> May 2012. *Italian-English (simultaneous)*.
- Sapore Tasting Experience - Rimini, 19<sup>th</sup>-22<sup>nd</sup> February 2011. *Italian-English (liaison)*.
- Journalistic Documentary Festival: Ilaria Alpi Award – Rimini, 8<sup>th</sup> September 2012. *Italian-French (simultaneous)*.
- Selezione Birra (Beverage & Co.) - Rimini, 25<sup>th</sup>-28<sup>th</sup> February 2012. *Italian-English-French (liaison)*

- Fourth IAA Symposium on Searching for Life Signatures - San Marino, 25<sup>th</sup>-27<sup>th</sup> September 2012. *Italian-English (simultaneous)*.
- AIOS – Convegno Internazionale dell’Associazione Italiana Operatori Sanitari Addetti alla Sterilizzazione - Riccione, 11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> October 2012. *French-Italian (simultaneous)*.
- Tourism and cycling tourism - Pesaro, 27<sup>th</sup> October 2012. *English-Italian (consecutive)*.
- European Social Forum – Florence, 8<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> November 2012. *Italian-French; Italian-English; English-French (simultaneous)*.
- Linea Pelle – Bologna, 3<sup>rd</sup> April 2013. *Italian-French (consecutive)*.
- Fieravicola – Forlì, 10-11<sup>th</sup> April 2013. *Italian-English/French- English (consecutive)*.
- Healthcare District of Rimini-Riccione-Santarcangelo-Novafeltria – 01<sup>st</sup> June-30<sup>th</sup> September 2013. *Italian/English/French/Spanish/German (Medical interpreter)*.
- Ferrari Training Centre – Modena, 24<sup>th</sup> September 2013. *Italian-French (consecutive)*.
- AVSI CTO 2013 – Milan, 11<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> November 2013. *Italian-English (simultaneous)*.
- FARE “Family Reunification in a European Perspective” – Arezzo, 3<sup>rd</sup> December 2013. *Italian-English (simultaneous)*.
- MYO CONVENTION – Riccione, 17<sup>th</sup> January 2014. *English-Italian (simultaneous)*.
- COSPE – Towards joint management of water resources in Burkina Faso, Senegal and Ghana – Pontedera (FI), 12<sup>th</sup> February 2014. *Italian-French (simultaneous)*.
- WEB ECONOMY FORUM – Cesena, 21<sup>st</sup>-23<sup>rd</sup> March 2014. *English-Italian (simultaneous)*.
- BJCEM Board of Directors Meeting - San Marino, 01<sup>st</sup>-02<sup>nd</sup> April 2014. *English-French (simultaneous)*.
- Congrès annuel de la Fédération Internationale de la Pêche Sportive FIPS, San Marino – 03<sup>rd</sup>-04<sup>th</sup> April 2014. *French-Italian, Italian-French (simultaneous)*. → **chef d’équipe**.
- Org.EU Final Project on Organic Farming for Citizen participation – Rimini/San Leo/Urbino, 12<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> May 2014. *Italian-English (consecutive)*.
- Healthcare District of Rimini-Riccione-Santarcangelo-Novafeltria – 01<sup>st</sup> June-30<sup>th</sup> September 2014 *Italian/English/French/Spanish/German (Medical interpreter)*.
- MEP annual convention – Pesaro, 15<sup>th</sup> May 2014. *Italian-English (simultaneous)*.
- Deutsche Bank Convention– Riccione, 10<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> June 2014. *Italian-English (simultaneous)*.
- INDIAN International Rally Board of Directors – Rimini, 26<sup>th</sup> July 2014. *Italian-English (consecutive)*.
- Festival del documentario Ilaria Alpi – Riccione, 4<sup>th</sup> September 2014. *Italian-English (simultaneous)*.
- Festival del documentario Ilaria Alpi – Riccione, 6<sup>th</sup> September 2014 *Italian-French (consecutive)*.
- “Smart cities: a new way of democratic living” – San Marino, 30<sup>th</sup> September 2014. *Italian-English (simultaneous)*.

- Sabir Festival of Mediterranean culture – Lampedusa, 1<sup>st</sup>-5<sup>th</sup> October 2014. *Italian-English; English-Italian; Italian-French; French-Italian; English-French (simultaneous)*.
- ARCI and Italian Chamber of Deputies, Ministry for Domestic Affairs, Ministry for foreign Affairs - “New legal channels of immigration: translating Martin Schulz, Laura Boldrini, Federica Mogherini” – Lampedusa, 3<sup>rd</sup> October 2014. *Italian-English (simultaneous)*.
- Anna Lindh Foundation 10<sup>th</sup> Anniversary – Naples, 28<sup>th</sup>-29<sup>th</sup> October 2014. *Italian-French (simultaneous)*.
- LOCFOD Meeting - Rimini, 12<sup>th</sup> November 2014. *Italian-English (simultaneous)*.
- Pathways of pedagogy: languages, settings and new technologies - Macerata, 14<sup>th</sup> November 2014. *Italian-English (simultaneous)*.
- War Places, Peace Citizens European Project - Montescudo, 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup>-22<sup>nd</sup> November 2014. *Italian-English (consecutive)*.
- European Network on Independent Living – San Marino, 03<sup>rd</sup> December 2014. *Italian-English (simultaneous)*.
- MEC3 corporate meeting – Riccione, 16<sup>th</sup> January 2015. *Italian-French (simultaneous)*.
- AVSI CTO 2015 – Milan, 19<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> January 2015. *Italian-French (simultaneous)*.
- CONI Allenare il recupero: metodi e mezzi per favorire una corretta rigenerazione nello sport (sports, medical) – Ancona, 24<sup>th</sup> January 2015. *Italian-French (consecutive)*.
- Daniel Liebskind – Architecture meets design – Milan, 17<sup>th</sup> April. *English-Italian (consecutive)*.
- Digitocracy – Smart City Workshop – San Marino, 18<sup>th</sup> April 2015. *Italian-English (simultaneous)*.
- Camera di Commercio di Reggio-Emilia (agro-food sector) - Reggio Emilia, 13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> May 2015. *Italian-French (consecutive)*.
- Energy communities – Pesaro, 15<sup>th</sup> May 2015. *Italian-English (simultaneous)*.
- Healthcare District of Rimini-Riccione-Santarcangelo-Novafeltria – 01<sup>st</sup> June- 30<sup>th</sup> September 2015 *Italian/English/French/Spanish/German (Medical interpreter)*.
- Expo dei popoli – Milan, 3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> June 2015. *Italian-English-French-Spanish (simultaneous)*.
- Camera di Commercio di Reggio-Emilia - Reggio Emilia, 11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> June 2015. *Italian-English (consecutive)*.
- Water and Agriculture in Africa: grow more with less – Lodi, 25<sup>th</sup> June 2015. *Italian-English (simultaneous)*.
- Ciné – Days of Cinema – interpreter of film-maker Steve Martino – Riccione, 1<sup>st</sup> July 2015. *Italian-English (simultaneous, consecutive)*.
- A day with Jeffrey Gitomer – Riccione, 11<sup>th</sup> July 2015. *Italian-English (simultaneous)*.
- Presentation Fornarina spring-summer 2016 collection – Fermo, 24<sup>th</sup> July 2015. *Italian-English (simultaneous)*.

- Montefeltro Film School Festival – Pennabilli, 29<sup>th</sup> July-1<sup>st</sup> June. *Italian-English (consecutive)*.
- DIG – Investigative Journalism Days – Riccione, 5<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> September 2015. *Italian-English (simultaneous, consecutive)*.
- CENTRE (Creating a European Network of Bio-Districts to achieve a True Territorial Renaissance) – San Leo, 7<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> September 2015. *Italian-English (consecutive)*.
- FSGC – UEFA training session for referees – San Marino, 4<sup>th</sup>-5<sup>th</sup> September 2015. *Italian-English (consecutive)*.
- EURES Final training conference – Bologna, 9<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> September 2015. *English-French (simultaneous)*.
- Milan Expo – Food Excellences – Milan, 18<sup>th</sup> September 2015. *English-French (simultaneous)*.
- Milan Expo – Food Excellences and Emilia Romagna: A new approach to feed the planet - Milan, 19<sup>th</sup> September 2015. *English-French (simultaneous)*.
- Les Rencontres – Yearly meeting– Milan, 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> October 2015. *English-French (simultaneous)*.
- Direzione Generale Antimafia – Aircop course – Rome, 12<sup>th</sup> -16<sup>th</sup> October 2015. *English-Italian (simultaneous)*.
- Conchilicoltura sostenibile – Cattolica, 23<sup>rd</sup>-25<sup>th</sup> November 2015. *Italian-French (simultaneous)*.
- Corporate Convention – Riccione, 13<sup>th</sup> January 2016. *Italian-French (simultaneous)*.
- Securing universal right to water and food in a changing climate - Ancona, 4<sup>th</sup> February 2016. *English-Italian (simultaneous)*.
- Postal Union for the Mediterranean - Malta, 9<sup>th</sup> March 2016. *English-French (simultaneous)*.
- San Marino Central Bank – interpreter to the CEO - San Marino, March 2016- September 2016, *English-Italian (consecutive)*.
- Games of the Mediterranean – San Marino, 12<sup>th</sup> April 2016. *Montenegrin-Italian (consecutive)*.
- Be Wizard – The web marketing Festival - Rimini, 16<sup>th</sup> April 2016. *English-Italian (simultaneous)*.
- Trial in the courtroom - San Marino, 20<sup>th</sup> April 2016. *English-Italian (consecutive)*.
- COLMAR – training on ureteral catheters (medical-technologies) - Montegranaro, 10<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> May 2016. *English-Italian (simultaneous)*.
- Second Stakeholder Forum of the African-UE Energy Partnership - Milan, 16<sup>th</sup>-17<sup>th</sup> May 2016. *English-French (simultaneous)*.
- XIII congrès de villes fortifiées Lions - Urbino, 3<sup>rd</sup> June 2016. *Italian-French (simultaneous)*.
- DIG – Investigative Journalism Days – Riccione, 24<sup>th</sup> June 2015. *English-Italian (simultaneous)*.
- Aircraft Registry – AUDITING - San Marino, 29<sup>th</sup>-30<sup>th</sup> June 2016. *English-Italian (consecutive)*.
- Global Counter-terrorism Forum - Malta, 7<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> July 2016. *English-French (simultaneous)*.
- Facility for Euromed Dialogue and Exchange of Best Practices (MEDSTAT IV) - Rome, 13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> July 2016. *English-French (simultaneous)*.

- Rule of Law Working Group - Malta, 18<sup>th</sup>-22<sup>nd</sup> July 2016. *English-French (simultaneous)*.
- Presentation to the press of the football player Hrvoje Milić - Florence, 24<sup>th</sup> September 2016. *Croatian-Italian (consecutive)*.
- War cities for peace – Montegrimano/Gemmano/Rimini, 27<sup>th</sup>-29<sup>th</sup> August 2016. *Croatian-English-Italian (consecutive)*.
- EURES Final training conference – Bologna, 7<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> September 2016. *English-French (simultaneous)*.
- Macfruit – fruits and vegetable trade show – Rimini, 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> September 2016. *Italian-French (simultaneous)*.
- Rehabilitation and Reintegration of Foreign Fighters for Tunisia – Rome, 4<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> October 2016. *English-French (simultaneous)*.
- European Commission and European Council [*internship*] – Brussels, 14<sup>th</sup>-25<sup>th</sup> November 2016. *English/French/Croatian>Italian* - (simultaneous).
- Corporate convention – Rimini, 18<sup>th</sup> January 2017. *Italian-French (simultaneous)*.
- Corporate business meeting interpreting – Forlì, 22<sup>nd</sup>-23<sup>rd</sup> January 2017. *Italian-English (liaison)*.
- A plan B for Europe – Rome, 11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> March 2017. *Italian-English (simultaneous)*.
- CNA – b2b meetings furnishings sector – Ravenna, 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> March 2017. *Italian-English (liaison)*.
- Hairdressers’ corporate convention - Riccione, 20<sup>th</sup> March 2017. *Italian-Serbian (simultaneous)*.
- UCI (Union Cycliste Internationale) - Rome, 27<sup>th</sup>-28<sup>th</sup> March 2017. *French-English (simultaneous)*.
- Milan Design Week - Microsoft Centre Italy - Milan, 4<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> April 2017. *Italian-English (simultaneous)*.
- CIWF Italia: Presentation of Phylip Limbery’s book “Armageddon” with Giulia Innocenzi – Bologna, 24<sup>th</sup> April 2017. *Italian-English (consecutive)*.
- Maltese Presidency of the European Union – European Agency for Security and Health at Work – Malta 26<sup>th</sup>-27<sup>th</sup> April 2017. *French-English (simultaneous)*.
- Maltese Presidency of the European Union – European Trade Union confederation “Cancerogenous substances and professional illnesses: a state of the art” – Malta 28<sup>th</sup> April 2017. *French-English (simultaneous)*.
- A conversation with Sonia Sotomayor, Associate Judge of the Supreme Court of the United States of America, presenting her book “My Beloved World” – Macerata, 3<sup>rd</sup> May 2017 – *Italian-English (simultaneous)*.
- IT company inspection - Modena, 4<sup>th</sup> May 2017. *Italian-English (liaison interpreting)*.
- Maltese Presidency of the European Union – MISSOC – European Common System of Social Protection – Malta 11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> May 2017. *French-English (simultaneous)*.
- Consiglio Superiore della Magistratura “Training to leadership – Leaders’ training needs” - Roma, 15<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> May 2017. *French-English (simultaneous)*.

- LIAISE project “Prevention of Polarisation and Violent Radicalisation and Extremism” - Rimini, 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> May 2017. *English-French; Italian-French* (simultaneous).
- Croatia’s Grand Mufti speech at the meetings organised by the Interfaith Museum of Bertinoro – Bertinoro, 3<sup>rd</sup> June 2017. *Italian-English; Italian-Croatian* (simultaneous).
- European-African Forum – Copenhagen, 6<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> June 2017. *French-English* (simultaneous).
- G8 Environment and Interfaith Dialogue– Bologna, 9<sup>th</sup> June 2017. *Italian-English* (simultaneous).
- Federparchi e Symbola: Il senso dell’Italia per il futuro, Treia 5<sup>th</sup>-6<sup>th</sup> July 2017. *Italian-English* (simultaneous).
- Shotl: Presenting a new concept of mobility in Rimini, Rimini 10<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> August 2017. *Italian-English* (consecutive).
- San-Marino – Northern Ireland. Interpreter for the two national teams during press conferences. San Marino, 31<sup>st</sup> August-1<sup>st</sup> September. *English-Italian* (consecutive).
- CIDE technical meeting on development of the European Best Available Techniques Regulation for the dried fodder sector. Bologna, 12<sup>th</sup> September 2017. *English-French* (simultaneous).
- Board of Directors of Autostrade per l’Italia. Rome, 14<sup>th</sup> September 2017. *Italian-English* (simultaneous).
- Business by Her. Press visits with Europe’s next Generation of women entrepreneurs” Ancona, 20<sup>th</sup> September 2017. *Italian-English* (consecutive).
- Corporate meeting by Tagina. Hotel Savoia. Rimini, 23<sup>rd</sup> September 2017. *Italian-French* (simultaneous).
- Meeting With UEFA Director Aleksander Čeferin and San Marino’s football managers. San Marino, 25<sup>th</sup> September 2017. *Italian-Croatian* (consecutive).
- IEER 5<sup>th</sup> Learning Camp: Preparing for Action Plans. Jesi/Ancona 27<sup>th</sup>-28<sup>th</sup> September 2017. *Italian-English* (simultaneous).
- Corporate meeting of Surgital. Rimini, 29<sup>th</sup>-30<sup>th</sup> September 2017. *Italian-French* (simultaneous).
- 900 Fest: A talk with Michael Walzer on Radio 3. Forlì, 6<sup>th</sup> October 2017. *Italian-English* (consecutive/simultaneous).
- TTG, Blu tourism meeting of hotel operators from Italy, Spain, Croatia and Malta. Rimini, 12<sup>th</sup> October 2017. *Italian-English* (chuchotage).
- Erasmus Plus per Migranti e Rifugiati. Arcevia, 13<sup>th</sup> October 2017. *Italian-English* (simultaneous).
- The Protection of unaccompanied children. Ancona, 25<sup>th</sup> October 2017. *Italian-Serbian* (chuchotage).
- Ecomondo at Rimini trade fair. Rimini, 8<sup>th</sup> November 2017. *Italian-Serbian* (business interpreting).
- *Opening of FICO: The Biggest Agricultural Park in the World. Bologna, 8<sup>th</sup> November 2017. Italian-English* (simultaneous).
- AE Academy: shooting day with wedding internationally renowned photographers. Rimini, 20<sup>th</sup> November 2017. *Italian-English* (simultaneous).



- Pirelli: meeting of European trade union representatives. Milan, 22<sup>nd</sup> November 2017. *Italian-English* (consecutive).
- ADHD: therapy and treatment, a look at international experiences. Milan, 23<sup>rd</sup> November 2017. *Italian-English* (simultaneous).
- AAC Project: Schools for Social Inclusion. Ravenna, 24<sup>th</sup> November 2017. *Italian-English* (consecutive).
- Business meeting of Bontempi. Ancona, 29<sup>th</sup> November 2017. *Italian-English* (simultaneous).
- Coop alleanza 3.0. FICO, Bologna, 30<sup>th</sup> November 2017. *Italian-English* (simultaneous).
- Montefeltro Film School Festival. Pennabilli, 8<sup>th</sup>-9<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> December 2017. *Italian-English* (consecutive).
- Exchange and visiting study: "Biodiversity and protected rural areas for sustainable development and tourism". Ancona-Carpegna, 19<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> December 2017. *Italian-Croatian* (simultaneous).
- Teleflex corporate meeting, Malta 16<sup>th</sup>-17<sup>th</sup> January 2018. *Italian-French* (simultaneous).
- Italian Ministry for Foreign Affairs, bilateral meeting between the Italian and Croatian Ministries for Environment, Rome 18<sup>th</sup> January 2018. *Italian-Croatian* (consecutive/chuchotage).
- Corporate meeting. Riccione, 19<sup>th</sup> January 2018. *Italian-French* (simultaneous).
- Fillipetti group – Corporate meeting, Grand Hotel Rimini, 25<sup>th</sup>-26<sup>th</sup> January 2018. *Italian-English* (simultaneous).
- Teddy Rimini – Corporate training, Rimini 12<sup>th</sup> February 2018. *Italian-English* (simultaneous).
- Consorzio dei vini di Romagna, rediscovering Sangiovese wine. Faenza, 25<sup>th</sup> February 2018. *Italian-English* (simultaneous).
- Fishing sea snails, Italian-French EU project. Rimini, 28<sup>th</sup> March 2018. *Italian-French* (liaison interpreting/consecutive).
- IJJ – Second international workshop for the best practices to counter terrorism. Malta 23<sup>rd</sup>-26<sup>th</sup> April 2018. *Italian-French* (simultaneous).
- Liaison interpreting in chemical plant. Forlì, 2<sup>nd</sup>-4<sup>th</sup> May 2018. *Italian-English* (liaison interpreting).
- Teddy – Corporate training. Rimini, 9<sup>th</sup> May 2018. *Italian-Croatian* (simultaneous).
- Macfruit – Rimini, 9<sup>th</sup> May 2018. *Italian-English* (simultaneous).
- San Marino Central Bank: meeting with IMF inspectors, 10<sup>th</sup> May 2018. *Italian-English* (consecutive).
- Corporate meeting – Riccione, 12<sup>th</sup> May 2018. *Italian-English* (consecutive).
- Corporate meeting – Riccione, 14<sup>th</sup> May 2018. *Italian-English* (simultaneous).
- Teddy – Corporate Training. Rimini, 16<sup>th</sup> May 2018. *Italian-Croatian* (simultaneous).
- Entrefish Project, regional Sharing Lab. Lecce, 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> May 2018. *Italian-French* (liaison interpreting/consecutive).

- Liaison interpreting in chemical plant. Forlì, 21<sup>st</sup>-22<sup>nd</sup> May 2018. *Italian-English* (liaison interpreting).
- Liaison interpreting in chemical plant. Forlì, 14<sup>th</sup> June 2018. *Italian-English* (liaison interpreting).
- Corporate meeting – Milano Marittima, 15<sup>th</sup> June 2018. *Italian-French* (simultaneous).
- San Marino Central Bank: meeting with IMF inspectors, 9<sup>th</sup> July 2018. *Italian-English* (consecutive).
- Interpreting for Europe League qualifying round for Atalanta BC-Sarajevo FK. Reggio Emilia, 25<sup>th</sup>-26<sup>th</sup> July 2018. *Italian-Bosnian* (consecutive).
- Interpreting at a civil wedding ceremony, 4<sup>th</sup> August 2018. *Italian-English* (liaison interpreting).
- Nick Sarnicola: Improving networking skills in sales agents, San Marino 8<sup>th</sup> August 2018. *Italian-English* (simultaneous).
- Interpreting at the press conference presenting Marko Pjaca as a new football player for Fiorentina. 9<sup>th</sup> August 2018. *Italian-Croatian* (consecutive).
- ECA (European Clubs Association) traditional annual conference, Split 11<sup>th</sup> September 2018. *Italian-English-Croatian* (simultaneous).
- ATRIUM (Architecture of Totalitarian Regimes in Europe's Urban Memory), Forlì 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup>-3<sup>rd</sup> October. *Italian-Croatian* (simultaneous).
- Erickson didactics. Rimini, 12<sup>th</sup> October 2018. *Italian-English* (simultaneous).
- Organising sustainable sports events – InterReg Italia-Croazia, Bologna 15<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> October 2018. *Italian-Croatian* (simultaneous).
- Study visits of representatives of the protected park of Konjuh (BiH) in the Marche Region 22<sup>nd</sup>-26<sup>th</sup> October 2018. *Italian-Croatian* (simultaneous).
- 900 Fest - ITALIA 1938 - EUROPA 2018: anti-Semitism, racism and xenophobia, crisis of citizenship, cosmopolitanism and community Forlì 27<sup>th</sup> October 2018. *Italian-English* (simultaneous).
- San Marino Central Bank: meeting with IMF inspectors, 22<sup>nd</sup>-26<sup>th</sup> October 2018. *Italian-English* (consecutive).
- Philip Kotler Marketing Forum with Philip Kotler and Martin Lindstrom Bologna 30<sup>th</sup> November-1<sup>st</sup> December 2018. *English-Italian* (simultaneous).
- Romana Gelaterie corporate meeting – Rimini, 11<sup>th</sup> December 2018. – *Italian-English* (simultaneous).
- Teddy – corporate meeting, 14<sup>th</sup> December 2018. *Italian-Croatian* (simultaneous).
- Modecor ice-cream decorations – corporate meeting, 18<sup>th</sup> January 2019. *Italian-English* (simultaneous).

- MEC3 ice-creams – corporate meeting, 18<sup>th</sup> January 2019. *Italian-French (simultaneous)*.
- Organising sustainable sports events – InterReg Italy-Croatia, Ancona 24<sup>th</sup> January 2019. *Croatian-Italian (simultaneous)*.
- San Marino Central Bank: meeting with IMF inspectors, 23<sup>rd</sup>, 25<sup>th</sup>, 29<sup>th</sup> January 2019. *Italian-English (consecutive)*.
- Inspection of the American USDA in a ham manufacturing company– San Marino, 5<sup>th</sup> March 2019. *Italian-English (consecutive)*.
- Kick-off meeting of the Remember project – Ancona, 7<sup>th</sup> March 2019. *Italian- Croatian (simultaneous)*.
- Watercare Project “Management solutions for reducing microbial environment impact in coastal area” – Fano, 14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> March 2019. *Italian- Croatian (simultaneous)*.
- Venchi corporate meeting – Rimini, 20<sup>th</sup>-21<sup>th</sup> March 2019. *Italian-English (simultaneous)*.
- 2020 European Championship qualifying rounds between national football teams of San Marino and Scotland – San Marino, 23<sup>rd</sup>-24<sup>th</sup> March 2019. *Italian-English (consecutive)*.
- WHO Europe Region “Health equity and sustainable development” San Marino, 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> April 2019 *Italian-English (simultaneous)*.
- National Conference of Emergency and Hospital acceptance: Interpreting for Allen C. Wolfe, air nurse head of emergency services after the Pentagon attack of 11/09/2001– Riccione, 4<sup>th</sup> April 2019. *Italian-English (simultaneous and consecutive)*.
- Industry X.0, Digital transformation as a tool for development. San-Marino 9<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> May 2019. *Italian-English (simultaneous)*.
- Readiness Resilience Enhancement of Adriatic basin from fire and Seismic hazards. Ascoli Piceno, 16<sup>th</sup> May 2019. *Italian-English (simultaneous)/Italian-Croatian (consecutive)*.
- Technogym corporate meeting. Cesena – 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> May 2019. *English-French (simultaneous)*.
- Service Max, corporate meeting. Bologna, 22<sup>nd</sup> May 2019. *English-Italian (simultaneous)*.
- Adriatic Sea Forum. Ancona, 30<sup>th</sup>-31<sup>st</sup> May 2019. *Italian-English (simultaneous)*.
- UNESCO creative cities conference 2019. Fabriano, 11<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> June 2019. *Italian-French (simultaneous)*.
- ReMax convention 2019. Riccione, 18<sup>th</sup> June 2019. *Italian-English (simultaneous)*.
- UEFA European U-21 championship: press conferences for match France vs. England, 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> June 2019. *French-English (consecutive)*.

- UEFA European U-21 championship: press conferences for match France vs. Croatia, 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> June 2019. *French-English-Croatian (consecutive)*.
- UEFA European U-21 championship: press conferences for match Italy vs. Belgium, 22<sup>nd</sup> June 2019. *Italian-English (consecutive)*.
- UEFA European U-21 championship: press conferences for match Romania vs. France, 23<sup>rd</sup>-24<sup>th</sup> June 2019. *French-English (consecutive)*.
- UEFA European U-21 championship: press conferences for match Spain vs. France, 26<sup>th</sup>-27<sup>th</sup> June 2019. *French-English (consecutive)*.
- Excover project: experience, discover & valorise hidden treasure towns and Sites of the Adriatic Area (kick off meeting), Carpegna, RN 4<sup>th</sup> September 2019. *Italian-English; Italian-Croatian (consecutive)*.
- 2020 European Championship qualifying rounds between national football teams of San Marino and Belgium, San Marino, 5<sup>th</sup>-6<sup>th</sup> September 2019. *Italian-French (consecutive)*.
- 2020 European Championship qualifying rounds between national football teams of San Marino and Cyprus, San Marino 9<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> September 2019. *Italian-English (consecutive)*.
- Banca di San Marino: meeting with IMF inspectors, San Marino 24<sup>th</sup> September 2019. *Italian-English (consecutive)*.
- San Marino Central Bank: meeting with IMF inspectors, San Marino 24<sup>th</sup> September 2019. *Italian-English (consecutive)*.
- EcoMedPort project: Feasibility study of an ecosystem-oriented plant for sediments management in Mediterranean ports and marinas, Bologna, 27<sup>th</sup> September 2019. *Italian-English (simultaneous)*.
- "The festival of forgotten fruits": Cultural association Tonino Guerra discussion with Giles Clément e Jean Mottet, Pennabilli, RN 29<sup>th</sup> September 2019. *French-Italian (consecutive/chuchotage)*.
- Meeting with Rob Janoff to develop the advertising campaign for CLAI, Imola, 7<sup>th</sup> October 2019. *Italian-English (consecutive)*.
- Rimini, Italian Sterilisation Association Meeting, 22<sup>nd</sup> October 2019. *French-Italian (simultaneous)*.
- 900 Fest 2019: dictatorship, totalitarianism, democracy, Forlì 23<sup>th</sup>-25<sup>th</sup>-26<sup>th</sup> October 2019. *Italian-English (simultaneous)*.

- Interreg Italy-Croatia – COASTENERGY: Blue Energy in ports and coastal urban areas, Pescara 7<sup>th</sup> November 2019. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- Interreg Italy-Croatia – E-chain on data dissemination for tourist and naval operators in the project's Adriatic pilot ports, Ancona 12<sup>th</sup> -13<sup>th</sup> December 2019. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- Teddy – corporate meeting, 13<sup>th</sup> December 2019. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- Pernigotti corporate meeting – Riccione, 16-17<sup>th</sup> January 2020. *Italian-English (simultaneous)*.
- La Romana corporate meeting – Rimini, 29-30<sup>th</sup> January 2020. *Italian-English (simultaneous)*.
- Urbact meeting - Faenza 5<sup>th</sup> February 2020. *Italian-English (simultaneous)*.
- Interpreting for the inspectors of the International Monetary Fund, San Marino 11<sup>th</sup> February 2020. *Italian-English (consecutive)*.
- UEFA meeting for San Marino football federation - San Marino, 22<sup>nd</sup> February 2020.
- Meeting with Rob Janoff to develop a marketing strategy for CLAI, Imola, 14<sup>th</sup> May; 10<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup> June; 10<sup>th</sup>; 5<sup>th</sup> October 2021. *Italian-English (consecutive)*.
- Training for Serb phone operators – (online) 15<sup>th</sup> July; 21<sup>st</sup> August; 28<sup>th</sup> August 2021; 6/24<sup>th</sup> November 2020; 2/9<sup>th</sup> October 2020. *Serbian-Italian (simultaneous)*.
- UEFA meeting for San Marino football federation - San Marino, 18<sup>th</sup> June 2020. *Italian-English (simultaneous)*.
- UEFA meeting for San Marino football federation - San Marino, 09<sup>th</sup> July 2020. *Italian-English (simultaneous)*.
- Business meeting for a company selling anti-seismic and seismic-resistant production systems – San Marino 28<sup>th</sup> July 2020. *Italian-English (consecutive)*.
- Digital Civic Space ICSW 2020/2021 – on line 17<sup>th</sup> Augusto 2020. *French-English (simultaneous)*.
- Festival Adriatico Mediterraneo, interpreting for Pinar Selek – Ancona, 27<sup>th</sup> August 2020. *French-Italian (consecutive)*.
- UEFA European Cup qualifier 2020 Italy vs. Bosnia-Herzegovina – Florence, 04-05<sup>th</sup> September 2020. *Italian-Bosnian (consecutive)*.

- 22ème Comité Pédagogique du Collège 5+5 Défense – online 23th September 2020. *French-English (simultaneous)*.
- Richmond Marketing forum – Rimini, 04<sup>th</sup> October 2020 – *Italian-English (chuchotage)*.
- 22ème Comité Pédagogique du Collège 5+5 Défense – online 09-10<sup>th</sup> November 2020. *French-English (simultaneous)*.
- Forum of Adriatic and Ionian cities – online 16<sup>th</sup> November 2020. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- UEFA Europa League Napoli vs. Rijeka – online, 25-26<sup>th</sup> November 2020. *Italian-Bosnian (consecutive)*.
- Cima foundation meeting - online 26<sup>th</sup> November 2020. *Italian-French (simultaneous)*.
- Sentinelle di un paesaggio dimenticato del Novecento. I bunker della Linea Galla Placidia a difesa delle coste romagnole – online 17<sup>th</sup> December 2020. *Italian-English (simultaneous)*.
- Forum of Adriatic and Ionian cities - online 17<sup>th</sup> December 2020. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- 22ème Comité Pédagogique du Collège 5+5 Défense – 01<sup>st</sup> December 2020. *French-English (simultaneous)*.
- Interpreting for the inspectors of the International Monetary Fund, San Marino, 19<sup>th</sup> February 2021. *Italian-English (consecutive)*.
- UEFA meeting for San Marino football federation - San Marino, 05,08,19<sup>th</sup> March 2021. *Italian-English (simultaneous)*.
- UEFA Europa League AC Milan vs. Crvena Zvezda – online, 24<sup>th</sup> March 2020. *Italiano-Serbian (consecutive)*.
- Qualificazioni mondiali di calcio 2022 San Marino vs. Ungheria – San Marino, 28<sup>th</sup> March 2021. *Italiano-Bosnian (consecutive)*.
- Sinistra radicale, “Vaccines, the whole truth” with Andrea Crisanti, Nicola Fratoianni e Manon Aubry – online 13<sup>th</sup> April 2021. *Italian-French (simultaneous)*.
- Helpcode “Verso una società inclusiva: migrazione, identità e pregiudizi – online 27<sup>th</sup> April 2021. *Italian-French (simultaneous)*.
- Argos European project dissemination conference – online 07<sup>th</sup> May 2021. *Italian-French (simultaneous)*.

- 22ème Comité Pédagogique du Collège 5+5 Défense – online 07<sup>th</sup> May 2020. *French-English (simultaneous)*.
- Convegno ISIA “Massin, l’immaginazione grafica al potere”– online 19<sup>th</sup> May 2021. *Italian-French (simultaneous)*.
- Argos European project dissemination conference” – online 27<sup>th</sup> May 2021 (*simultaneous*).
- Conference and press conference of filmmaker Werner Herzog – Pennabilli – 5<sup>th</sup> June 2021. Italian-English (*consecutive*).
- Corporate meeting in the seeds production sector – Cervia, 29<sup>th</sup> September 2021. *Italian-French (simultaneous)*.
- Steering committee between Italian and Croatian fishery partners – Rimini, 28-29<sup>th</sup> October 2021 *Italian-Croatian (consecutive/simultaneous)*.
- 900 Fest: Democracy, peripheries, with Michael Waltzer – 28, 29<sup>th</sup> October 2021. *Italian-French; Italian-English (simultaneous)*.
- Institute of European Democrats. Days for the Future. San Marino – 14<sup>th</sup> October 2021. *Italian-English (simultaneous)*.
- UEFA European Cup qualifications 2021/2022 San-Marino vs. England – 11<sup>th</sup> November 2021. *Italian-English (consecutive)*.
- Prizefish project, Ferrara – 18, 19<sup>th</sup> November 2021. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- Meeting between the Italian, Croatian and Slovene transport ministers to sign the Napa agreement. Venice – 3<sup>rd</sup> December 2021. *Croatian-Italian (simultaneous)*.
- Icarus Project (online) – 7<sup>th</sup> December 2021. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- FIFA Qatar extraordinary meeting (online) 20<sup>th</sup> December 2021. *English-Italian (simultaneous)*.
- Presentation of Juventus football player Dušan Vlahović to the press. Torino, 2<sup>nd</sup> February 2021. *Italian-Serbian (simultaneous)*.
- CISL trade unions national meeting. Riccione, 02-04<sup>th</sup> April 2022. *Italian-English (simultaneous)*.
- Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic. Italo-Croatian interministerial summit. Rome, 24<sup>th</sup> May 2022. *Italian-Croatian (simultaneous and consecutive)*.
- International Cooperation - Ancona. 23 June 2022. *Italian-Croatian. (simultaneous)*.
- International cooperation - Online. 27 June 2022. *Italian-English (simultaneous)*.
- Football interpreting during the presentation of footballer Luka Jovic for Fiorentina - Online. 14<sup>th</sup> July 2022. *Italian-Serbian (consecutive)*.
- Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic. Italy-Croatia Interministerial Summit - Rome. 24<sup>th</sup> May 2022. *Italian-Croatian (simultaneous and consecutive)*.

- Corporate interpreting in the beauty and hairdressing sector - Milan, 12<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> September 2022. *Italian-Serbian (consecutive).*
- Medical interpreting - Riccione. 01<sup>st</sup> September 2022 *Italian-English (simultaneous).*
- Medical interpreting - San Marino. 09<sup>th</sup> September 2022 - *Italian-English (simultaneous).*
- Football interpreting for the Champions League match. Milan-Dinamo Zagreb - Milan. 14<sup>th</sup> September 2022. *Italian-Croatian (consecutive).*
- Medical conference - San Marino 18<sup>th</sup> September 2022. *Italian-English. (simultaneous).*
- Territorial Pedagogical Coordination (CPT) - Bologna. 30<sup>th</sup> September 2022. *Italian-English. (simultaneous).*
- Medical conference - San Marino. 23<sup>rd</sup> September 2022. *Italian-English (simultaneous).*
- FIFA Annual Conference - San Marino. 26<sup>th</sup> September 2022. *Italian-English (simultaneous).*
- UNECE (United Nations Economic Commission for Europe) annual conference - San Marino. 6<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> October 2022. *English-French (simultaneous).* → **chef d'équipe**
- UIL national congress - Bologna. 13<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> October 2022. *Italian-French (simultaneous).*
- Medical interpreting for pharmaceutical company - Paris. 21<sup>st</sup>-22<sup>nd</sup> October 2022. *English-Italian (simultaneous).*
- Corporate interpreting for a beauty and hairdressing company - Milan. 27<sup>th</sup>-29<sup>th</sup> October 2022. *Serbian-Italian (consecutive).*
- Medical interpreting for pharmaceutical company - Online. 30<sup>th</sup> October 2022. *English-Italian (simultaneous).*
- Interpreting in the environmental/waste sector - Rimini. 11<sup>th</sup> November 2022. *Italian-English (consecutive).*
- 900 Fest: feminisms. rights, equality, differences, identity, freedom - Forli. 29<sup>th</sup> October 2022. *English-Italian (simultaneous).*
- Filmmaker Film Festival - Milan. 30<sup>th</sup> November 2022. *English-Italian (simultaneous).*
- MEC3 corporate convention - Riccione. 18<sup>th</sup> January 2022. *Italian-French (simultaneous).*
- Romana - corporate convention - Rimini. 31<sup>st</sup> January-02<sup>nd</sup> February 2023. *Italian-French (simultaneous).*
- Medical interpreting for pharmaceutical company - Riccione. 08<sup>th</sup> February 2023. *English-Italian (simultaneous).*
- IT systems and security corporate meeting - Online. 15<sup>th</sup> February 2023. *Italian-French (simultaneous).*
- Fruit and vegetable sector - corporate convention - Rimini, 5<sup>th</sup> May 2023. *Italian-French (simultaneous).*
- European transport association - Online. 23<sup>rd</sup> May 2023. *Italian-French (simultaneous).*
- Corporate convention with American marketing experts - Bologna, 22<sup>nd</sup> June 2023. *English-Italian (consecutive).*



- Italian Foreign Ministry. Italy-Croatia mini-ministerial summit - Ancona. 10<sup>th</sup> July 2023. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- Corporate training Rolls Royce - Livorno-Fano. 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> July 2023. *English-Italian (simultaneous)*.
- Corporate convention with American marketing experts - Bologna, 7<sup>th</sup> September 2023. *English-Italian (consecutive)*.
- Medical interpreting for pharmaceutical company - Prague. 13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> September 2023. *English-Italian (simultaneous)*.
- Medical interpreting for pharmaceutical company - Online. 15<sup>th</sup> September 2023. *English-Italian (simultaneous)*.
- European transport association - Online. 22<sup>nd</sup> September 2023. *Italian-French (simultaneous)*.
- Medical interpreting for pharmaceutical company - Online. 24<sup>th</sup> September 2023. *English-Italian (simultaneous)*.
- Pesaro Capital of Culture - Online. 20<sup>th</sup> January 2024. *English-Italian (simultaneous)*.
- UNECE (United Nations Economic Commission for Europe) annual conference - San Marino. 20<sup>th</sup>-24<sup>th</sup> March 2024. *English-French (simultaneous)*. → **chef d'équipe**.
- Medical interpreting for pharmaceutical company - Online. 16<sup>th</sup> May 2024. *English-Italian (simultaneous)*.
- Presentation of poet Emir Sokolović's book - Pesaro 21<sup>st</sup> May 2024. *Italian-Bosnian (consecutive)*.
- UEFA European Football Championship. Interpreting in the press conferences of the match Italy vs. Croatia - Online. 23<sup>rd</sup>-24<sup>th</sup> June 2024. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- Hairdressing company training - Online. 3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> July 2024. *Italian-Serbian (simultaneous)*.
- Corporate convention fashion industry - Online, 11<sup>st</sup> July 2024. *Italian-Croatian (simultaneous)*.
- Interpreting on the occasion of the signing of San Marino's accession agreements to the European Union - San Marino. 17<sup>th</sup> October 2024. *English-Italian (simultaneous)*.
- Medical interpreting (internal medicine) - Riccione. 18<sup>th</sup> October 2024 *English-Italian (simultaneous)*.
- Corporate interpreting in the beauty and hairdressing sector - Milan. 20<sup>th</sup>-22<sup>nd</sup> October 2024. *Italian-Serbian (consecutive)*.
- Interpreting for Jack Cambria, former commander of the NYPD Hostage Negotiation Team (HNT) - Riccione. 24<sup>th</sup> October 2024. *English-Italian (simultaneous)*.
- Italian national pedagogy conference - Vicenza 25<sup>th</sup> October 2024. *English-Italian (simultaneous)*.
- Corporate convention - Riccione, 10<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> October 2024. *English-Italian (simultaneous)*.
- Corporate interpreting for the beauty and hairdressing sector - Milan, 12<sup>nd</sup> -13<sup>th</sup> December 2024. *Italian-Serbian (consecutive)*.

## ACADEMIC CAREER

- Research fellow - Department of Translation and Interpreting, Forlì, Alma Mater Studiorum University of Bologna - (Academic year 2024-2025).
- Co-teacher in the Advanced Dialogic course for Russian, German, English, French, Department of Interpreting and Translation, Forlì, Alma Mater Studiorum University of Bologna - (Academic year 2021-2022).
- Trainer in the course Second Intensive Programme for Higher Education Learners (C3) of the ReACTMe project - (19-23 July 2021).
- Co-teacher in the Advanced Dialogic course for Russian, German, English, French, Department of Interpreting and Translation, Forlì, Alma Mater Studiorum University of Bologna - (Academic year 2020-2021).
- English Interpreting Tutor - Department of Translation and Interpreting, Forlì, Alma Mater Studiorum University of Bologna - (Academic year 2019-2020).
- Contract professor – School of foreign languages and literatures, interpreting and translation - Forlì, University of Bologna – English Liaison interpreting II (Academic year 2019-2020).
- Contract professor – School of foreign languages and literatures, interpreting and translation - Forlì, University of Bologna – Introduction to dialogue interpreting between English and Italian (Academic year 2019-2020).
- Contract professor – School of foreign languages and literatures, interpreting and translation - Forlì, University of Bologna – English Liaison interpreting II (Academic year 2018-2019).
- Contract professor – School of foreign languages and literatures, interpreting and translation - Forlì, University of Bologna – Language mediation between English and Italian (Academic year 2018-2019).
- Contract professor – School of foreign languages and literatures, interpreting and translation - Forlì, University of Bologna – English Liaison interpreting I (Academic year 2017-2018).
- Contract professor – School of foreign languages and literatures, interpreting and translation - Forlì, University of Bologna – Language mediation between English and Italian (Academic year 2017-2018).
- Contract professor – University of Macerata – Consecutive Interpreting English-Italian – (Academic year 2010-2011).
- Contract professor – University of Macerata – Consecutive Interpreting Italian-English (Academic year 2011-2012).
- University professor – High school for interpreters and Translators of Ancona – Translation *Italian-English* (Academic year 2012-2013).
- Contract professor – University of Macerata – Business Translation *English-Italian* (Academic year 2012-2013).

- Contract professor – University of Macerata – Business Translation *English-Italian* (Academic year 2013-2014).
- University professor – High school for interpreters and Translators of Ancona – Consecutive interpreting *French-Italian* (Academic year 2013-2014).
- University professor – High school for interpreters and Translators of Ancona – Simultaneous interpreting *French-Italian* (Academic year 2013-2014).
- University professor – High school for interpreters and Translators of Ancona – Consecutive interpreting *Italian-French* (Academic year 2013-2014).
- Contract professor – University of Macerata – Business Translation *English-Italian/Italian-English* (Academic year 2014-2015).
- Contract professor – University of Macerata - Consecutive Interpreting *Italian-English* (Academic year 2014-2015).
- Contract professor – University of Macerata - Business Translation *English-Italian/Italian-English* (Academic year 2015-2016).
- Visiting professor – University of Zadar, Croatia, Filozofski Fakultet – 1-10<sup>th</sup> April 2016.

#### **TRANSLATION AND EDITING/PROOFREADING**

Language combination: EN>IT; IT>EN; FR>IT; IT>FR; EN>FR; FR>EN; HR>IT; IT>HR

**Successful EU examination: CAST 11/2011**

**Sworn Translator at the Croatian Consulate in Milan**

**Sworn Translator at the Courts of San Marino, Republic of San Marino and Rimini, Italy.**

*[A complete and updated list of translation projects will be sent upon request].*

Specialised in:

- European and international politics
- Military/security
- Media – advertisement – marketing – communication – IT
- Tourism – food and wine
- Economics – banks - finance
- Medicine
- Sports (Football and Cycling)

#### **COMPUTER, TECHNICAL SKILLS AND ASSISTED TRANSLATION**

- Kudo and Interprefy certified interpreter (remote interpreting system)
- Use of Windows and Mac operating systems.
- Use of simultaneous and *bidule* interpreting equipment

- TRADOS 2009 (SP3)
- Wordfast
- Dragon Naturally Speaking 10 (respeaking)

#### **OTHER DIPLOMAS AND DEGREES**

- Spanish language courses B2 (Instituto Cervantes, Brussels March 2024) and C2 (Spanish in Cadiz, Cadiz, July 2024).
- Croatian State Baccalaureate for foreigners– Zagreb, 3<sup>rd</sup> July 2017.
- Training course on diction and public speaking– Pesaro, 3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> October 2016.
- Goethe Institute Fit in Deutsch 2 degree, issued in Falconara on 17<sup>th</sup> May 2004.
- European Computer Driving Licence (ECDL) issued on 01<sup>st</sup> March 2003.
- French economic and trade degree (*Français des Affaires*) issued by the Chamber of Commerce of Paris on 08/05/2007.
- B Driving licence.

***I hereby authorise the use of my personal data in compliance with article 13 of Regulation (UE) 2016/679***